

# Verordnungsblatt

## für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

<b>1941</b>	Ausgegeben zu Krakau, den 30. Dezember 1941 Wydano w Krakau, dnia 30 grudnia 1941 r.	<b>Nr. 121</b>
-------------	---	----------------

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
17. 12. 41	Fünfte Verordnung über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien Piąte rozporządzenie o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja)	733 733
22. 12. 41	Verordnung zur Änderung der Verordnung über Reisekostenvergütung, Beschäftigungsvergütung und Umzugskosten der wiederbeschäftigten ehemals polnischen Beamten und der nichtdeutschen Angestellten und Arbeiter im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements und der Selbstverwaltungskörperschaften Rozporządzenie celem zmiany rozporządzenia o należnościach za podróże służbowe, delegacje i przesiedlenia ponownie zatrudnionych byłych polskich urzędników i nie będących Niemcami pracowników umysłowych i fizycznych w publicznej służbie Generalnego Gubernatorstwa i korporacji samorządowych	734 734
22. 12. 41	Dritte Verordnung über die Hemmung von Verjährungsfristen des Wechsel- und Scheckrechts Trzecie rozporządzenie o wstrzymaniu terminów przedawnienia prawa wekslowego i czekowego	735 735
22. 12. 41	Sechste Verordnung über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts Szóste rozporządzenie o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego	736 736
13. 11. 41	Anordnung über Gütevorschriften für „Markenmilch“ und „Feine Molkereibutter“ Zarządzenie w sprawie przepisów jakości dla mleka uszlachetnionego i wyborowego masła śmietankowego	736 736
17. 11. 41	Anordnung über die Preise für Milch und Butter Zarządzenie o cenach za mleko i masło	738 738
8. 12. 41	Anordnung über die Kartoffelpreise im Distrikt Galizien im Wirtschaftsjahr 1941/42 Zarządzenie o cenach ziemniaków w Okręgu Galizien (Galicja) w roku gospodarczym 1941/42	739 739

### Fünfte Verordnung

über die Einführung von Vorschriften der allgemeinen Verwaltung im Distrikt Galizien.

Vom 17. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

#### § 1

- (1) Im Distrikt Galizien werden eingeführt:
1. die Verordnung über die Zulassung von Personen zum Straßenverkehr vom 20. Dezember 1940 (VBIGG. I S. 379) und die Erste Durchführungsvorschrift hierzu vom 30. April 1941 (VBIGG. S. 254),
  2. die Verordnung über Sachverständige für den Kraftfahrzeugverkehr vom 29. November 1940 (VBIGG. I S. 349) und die Prüfungsordnung hierzu vom 29. November 1940 (VBIGG. II S. 533),

### Piåte rozporządzenie

o wprowadzeniu przepisów administracji ogólnej w Okręgu Galizien (Galicja).

Z dnia 17 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

#### § 1

- (1) W Okręgu Galizien (Galicja) wprowadza się:
1. rozporządzenie o dopuszczeniu osób do ruchu drogowego z dnia 20 grudnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 379) i pierwsze postanowienie wykonawcze do tego z dnia 30 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 254),
  2. rozporządzenie o rzeczoznawcach ruchu pojazdów mechanicznych z dnia 29 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 349) i regulamin egzaminacyjny do tego z dnia 29 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 533),

3. die Verordnung über die Ausbildung von Kraftfahrzeugführern vom 29. November 1940 (VBIGG. I S. 351),
4. die Verordnung über Gebühren für Maßnahmen im Straßenverkehr vom 9. Mai 1941 (VBIGG. S. 277),
5. die Anordnung über Gebühren für Maßnahmen im Straßenverkehr (Gebührenordnung für Maßnahmen im Straßenverkehr — StVGebO. —) vom 14. Mai 1941 (VBIGG. S. 303).

(2) Die Verordnung über die Ausbildung von Kraftfahrzeugführern vom 29. November 1940 (VBIGG. I S. 351) ist mit folgenden Maßgaben anzuwenden:

1. Die Fahrlehrerprüfung (§ 4 Abs. 4) kann im Einverständnis mit dem Leiter der Technischen Prüfstelle für den Fahrzeugverkehr im Generalgouvernement auch in ukrainischer Sprache abgenommen werden.
2. Alle bisher erteilten Erlaubnisse zum Betrieb einer Fahrschule (§ 10) verlieren mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung ihre Gültigkeit.

### § 2

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 17. Dezember 1941.

Der Generalgouverneur  
F r a n k

3. rozporządzenie o wyszkoleniu kierowców pojazdów mechanicznych z dnia 29 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 351),
4. rozporządzenie o opłatach za zarządzenia w ruchu drogowym z dnia 9 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 277),
5. zarządzenie w sprawie opłat za zarządzenia w ruchu drogowym (ordynacja opłat za zarządzenia w ruchu drogowym — O. opł. r. d. —) z dnia 14 maja 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 303).

(2) Rozporządzenie o wyszkoleniu kierowców pojazdów mechanicznych z dnia 29 listopada 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 351) stosować należy następująco:

1. Egzamin na nauczyciela jazdy (§ 4 ust. 4) może odbyć się w porozumieniu z kierownikiem Technicznego Urzędu Badania Ruchu Pojazdów Mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie również w języku ukraińskim.
2. Wszystkie udzielone dotychczas zezwolenia na prowadzenie szkoły jazdy (§ 10) tracą swoją ważność z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

### § 2

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 17 grudnia 1941 r.

Generalny Gubernator  
F r a n k

## Verordnung

zur Änderung der Verordnung über Reisekostenvergütung, Beschäftigungsvergütung und Umzugskosten der wiederbeschäftigten ehemals polnischen Beamten und der nichtdeutschen Angestellten und Arbeiter im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements und der Selbstverwaltungskörperschaften.

Vom 22. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### Artikel 1.

Die Verordnung über Reisekostenvergütung, Beschäftigungsvergütung und Umzugskosten der wiederbeschäftigten ehemals polnischen Beamten und der nichtdeutschen Angestellten und Arbeiter im öffentlichen Dienst des Generalgouvernements und der Selbstverwaltungskörperschaften vom 24. Mai 1940 (VBIGG. I S. 193) wird geändert wie folgt:

1. § 4 Abs. 1 erhält folgende Fassung:

„(1) Für die Bemessung der Reisekosten gilt folgende Einteilung:

Beamte usw. d. allg. Verw. Bes.-Gr.	Beamte usw. der Eisenbahn Bes.-Gr.	Beamte usw. der Post Bes.-Gr.	Reisekostenstufe
I—VI VII—IX X—XII	I—IV V—VIII IX—XIV	I—III IV—VII VIII—XI	I II III
Beamte usw. der staatl. Monopole Bes.-Gr.	Angest. der Verg.-Gr. (Tarifreg. 3/3 VBIGG. II 1940 S. 270)	Richter und Staatsanwälte Bes.-Gr.	Reisekostenstufe
I—VI VII—IX X—XIV	I—III IV—V VI—VIII	I—IV	I II III

## Rozporządzenie

celem zmiany rozporządzenia o należnościach za podróże służbowe, delegacje i przesiedlenia ponownie zatrudnionych byłych polskich urzędników i nie będących Niemcami pracowników umysłowych i fizycznych w publicznej służbie Generalnego Gubernatorstwa i korporacyj samorządowych.

Z dnia 22 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### Artykuł 1.

Rozporządzenie o należnościach za podróże służbowe, delegacje i przesiedlenia ponownie zatrudnionych byłych polskich urzędników i nie będących Niemcami pracowników umysłowych i fizycznych w publicznej służbie Generalnego Gubernatorstwa i korporacyj samorządowych z dnia 24 maja 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 193) zmienia się w sposób następujący:

1. § 4 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:  
„(1) Dla wymiaru kosztów podróży obowiązuje podział następujący:

Urzędnicy itd. adm. ogóln. grupy upos.	Urzędnicy itd. kol. żel. grupy upos.	Urzędnicy itd. poczty grupy upos.	Szczegół kosztów podróży
I—VI VII—IX X—XII	I—IV V—VIII IX—XIV	I—III IV—VII VIII—XI	I II III
Urzędnicy itd. monopolów państw. grupy upos.	Pracownicy umysłowi grupy upos. (rej. tarif. 3/3 Dz. Rozp. GG. II 40 str. 270)	Sędziowie i prokuratorowie grupy upos.	Szczegół kosztów podróży
I—VI VII—IX X—XIV	I—III IV—V VI—VIII	I—IV	I II III

2. Nach § 9 wird folgender § 9a eingefügt:

„§ 9a

**Bezirkstagegeld und Bezirksübernachtungsgeld.**

An Stelle von Tage- und Übernachtungsgeld gemäß § 9 erhalten Dienstverpflichtete, deren Dienstobliegenheiten sich auf einen abgegrenzten Bezirk erstrecken und die in diesem Bezirk, regelmäßig Dienstreisen auszuführen haben (Bezirksreisen), Bezirkstagegeld und Bezirksübernachtungsgeld.“

3. Abschnitt IV erhält folgende Fassung:

**„IV. Trennungsschädigung und Umzugskostenvergütung.**

§ 22

**Trennungsschädigung.**

Die Voraussetzungen, unter denen Beamte oder bisher beamtete Personen, die aus Anlaß einer Versetzung, Anstellung, Umzugsanordnung oder Einberufung genötigt sind, getrennten Haushalt zu führen oder ihr Umzugsgut unterzustellen, eine Entschädigung erhalten, werden durch Ausführungsbestimmungen der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Finanzen) geregelt.

§ 22a

**Umzugskosten.**

Ist der Umzug eines Dienstverpflichteten angeordnet worden, so werden die entstandenen baren Auslagen für die Beförderung des Umzugsgutes vom bisherigen Wohnort zum neuen Wohnort vergütet. Daneben werden für die Familie des Dienstverpflichteten die Fahrtkosten nach der für den Dienstverpflichteten maßgebenden Stufe erstattet.“

**Artikel 2.**

Die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Gesetzgebung) wird ermächtigt, den Wortlaut der Verordnung vom 24. Mai 1941 in der nunmehr geltenden Fassung bekanntzumachen, und zwar unter dem Tage der Bekanntmachung. Bei der Neufassung kann die Paragraphenfolge geändert und können etwa erforderliche Berichtigungen des ursprünglichen Textes vorgenommen werden.

**Artikel 3.**

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft.

Krakau, den 22. Dezember 1941.

**Der Generalgouverneur**

**Frank**

2. Po § 9 wstawia się następujący § 9a:

„§ 9a

**Diety obwodowe i obwodowe wynagrodzenia za nocleg.**

W miejsce diet i wynagrodzeń za nocleg według § 9 obowiązani do służby, których powinności służbowe rozciągają się na ustalone granicami obwód i którzy w tym obwodzie winni odbywać regularnie podróże służbowe (podróże obwodowe), otrzymują diety obwodowe i obwodowe wynagrodzenia za nocleg.“

3. Rozdział IV otrzymuje następujące brzmienie:

**„IV. Odszkodowanie za rozłąkę i należności za przesiedlenie.**

§ 22

**Odszkodowanie za rozłąkę.**

Warunki, na podstawie których otrzymują odszkodowanie urzędnicy lub urzędujące dotąd osoby, którzy z powodu przeniesienia, przyjęcia do służby, zarządzenia przeprowadki lub powołania zmuszeni są prowadzić osobne gospodarstwo lub przechować swoje urządzenia domowe, regulowane będą postanowieniami wykonawczymi Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Finansów).

§ 22a

**Koszty przesiedlenia.**

Jeżeli przesiedlenie obowiązanego do służby zostało zarządzone, wówczas wynagradza się powstałe wydatki gotówkowe za przewóz urządzenia domowego z dotychczasowego miejsca zamieszkania do nowego miejsca zamieszkania. Nadto zwraca się dla rodziny obowiązanego do służby koszty przejazdu według szczebla, miarodajnego dla obowiązanego do służby.“

**Artykuł 2.**

Upoważnia się Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Ustawodawstwa), do ogłoszenia brzmienia rozporządzenia z dnia 24 maja 1941 r. w brzmieniu obecnie obowiązującym, a mianowicie pod datą dnia obwieszczenia. W nowym brzmieniu można zmienić kolejność paragrafów i dokonać ewentualnie potrzebnych sprostowań pierwotnego tekstu.

**Artykuł 3.**

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1942 r.

Krakau, dnia 22 grudnia 1941 r.

**Generalny Gubernator**

**Frank**

**Dritte Verordnung**

**über die Hemmung von Verjährungsfristen des Wechsel- und Scheckrechts.**

Von 22. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939. (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

**Einziges Paragraph.**

Die Verjährung der in der Verordnung über die Hemmung von Verjährungsfristen des Wechsel-

**Trzecie rozporządzenie**

**o wstrzymaniu terminów przedawnienia prawa wekslowego i czekowego.**

Z dnia 22 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

**Jedyny paragraf.**

Przedawnienie roszczeń, określonych w rozporządzeniu o wstrzymaniu terminów przedawnie-

und Scheckrechts vom 1. September 1940 (VBIGG. I S. 259) bezeichneten Ansprüche gilt über den in der Zweiten Verordnung über die Hemmung von Verjährungsfristen des Wechsel- und Scheckrechts vom 20. Februar 1941 (VBIGG. S. 46) bestimmten Zeitpunkt hinaus bis zum 31. Dezember 1942 als gehemmt.

K r a k a u, den 22. Dezember 1941.

Der Generalgouverneur  
F r a n k

nia prawa wekslowego i czekowego z dnia 1 września 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 259), uważa się poza czasokres, oznaczony w drugim rozporządzeniu o wstrzymaniu terminów przedawnienia prawa wekslowego i czekowego z dnia 20 lutego 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 46) aż do dnia 31 grudnia 1942 r. jako wstrzymane.

K r a k a u, dnia 22 grudnia 1941 r.

Generalny Gubernator  
F r a n k

### Sechste Verordnung

über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts.

Vom 22. Dezember 1941.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

Einzigster Paragraph.

Die Fristen für die Vornahme der nach den Vorschriften des Wechsel- und Scheckrechts zur Erhaltung der Rückgriffsrechte erforderlichen Handlungen werden für Wechsel und Schecks, die vor dem 1. Oktober 1939 ausgestellt worden sind, im Anschluß an die in der Fünften Verordnung über die Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts vom 9. April 1941 (VBIGG. S. 193) vorgesehene Verlängerung um ein weiteres Jahr, jedenfalls aber bis zum 15. Januar 1943, verlängert.

K r a k a u, den 22. Dezember 1941.

Der Generalgouverneur  
F r a n k

### Szóste rozporządzenie

o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego.

Z dnia 22 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

Terminy do podjęcia wymaganych według przepisów prawa wekslowego i czekowego czynności dla zachowania prawa zwrotnego poszukiwania przedłuża się dla weksli i czeków, wystawionych przed dniem 1 października 1939 r., nawiązując do przedłużenia, przewidzianego w piątym rozporządzeniu o przedłużeniu terminów prawa wekslowego i czekowego z dnia 9 kwietnia 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 193), o dalszy jeden rok, w każdym razie jednak do dnia 15 stycznia 1943 r.

K r a k a u, dnia 22 grudnia 1941 r.

Generalny Gubernator  
F r a n k

### Anordnung

über Gütevorschriften für „Markenmilch“ und „Feine Molkereibutter“.

Vom 13. November 1941.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBIGG. I S. 63) ordne ich an:

§ 1

(1) Molkereibetriebe dürfen Trinkmilch, die nach der Vorschrift des § 2 behandelt ist, mit Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts unter der Bezeichnung „Markenmilch“ in Verkehr bringen. Die Genehmigung ist jederzeit wider- ruflich.

(2) Für andere Milch darf die Bezeichnung „Markenmilch“ nicht verwendet werden.

(3) Trinkmilch im Sinne dieser Anordnung ist unverfälschte, genußtaugliche und kochfähige Kuhmilch.

§ 2

(1) „Markenmilch“ muß in Apparaten, die von der Regierung des Generalgouvernements (Haupt- abteilung Ernährung und Landwirtschaft) hier- für anerkannt sind, vorschriftsmäßig erhitzt und unmittelbar anschließend tiefgekühlt werden.

(2) Als vorschriftsmäßige Erhitzung gelten:

- a) Hoherhitzung auf mindestens 85° C,
- b) Kurzzeiterhitzung auf 71 bis 74° C in Dünnschicht erhitzungsapparaten,

### Zarządzenie

w sprawie przepisów jakości dla mleka uszlachetnionego i wyborowego masła śmietankowego.

Z dnia 13 listopada 1941 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

§ 1

(1) Zakładom mleczarskim wolno pełne mleko, które poddano działaniom według przepisu § 2, wprowadzić do obrotu za zezwoleniem Gubernatora Okręgu pod nazwą „mleko uszlachetnione“ (Markenmilch). Zezwolenie jest każdorazowo odwo- łalne.

(2) Dla innego mleka nie wolno używać nazwy „mleko uszlachetnione“.

(3) Pełnym mlekiem w rozumieniu niniejszego zarządzenia jest mleko krowie, niesfałszowane, nadające się do spożycia i zdatne do gotowania.

§ 2

(1) „Mleko uszlachetnione“ musi być przepiso- wo pasteryzowane w aparatach, które Rząd Gene- ralnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Wyży- wienia i Rolnictwa) do tego celu uzna i bezpośred- nio po tym ochłodzone do niskiej temperatury.

(2) Za pasteryzację przepisową uważa się:

- a) pasteryzację do najmniej 85° C,
- b) pasteryzację krótkotrwałą od 71 do 74° C w aparacie pasteryzacji cienkiej warstwy,

c) Dauererhitzung auf 62 bis 65° C während mindestens einer halben Stunde in hierfür geeigneten Apparaten.

(3) Bei der Tiefkühlung ist die Milch auf eine geringere Temperatur als 5° C, aber nicht unter 0° C, abzukühlen.

### § 3

(1) Molkereibetriebe dürfen Butter, die nach den Mindestanforderungen des § 4 hergestellt und behandelt ist und nach dem Ergebnis amtlicher Prüfungen regelmäßig eine besonders gute Beschaffenheit aufweist, mit Genehmigung des Gouverneurs des Distrikts unter der Bezeichnung „Feine Molkereibutter“ in Verkehr bringen. Die Genehmigung ist jederzeit widerruflich.

(2) Für andere Butter darf die Bezeichnung „Feine Molkereibutter“ nicht verwendet werden.

### § 4

(1) Der Erzeugerbetrieb für „Feine Molkereibutter“ muß hygienisch und technisch neuzeitlich eingerichtet und von einem befähigten Fachmann geleitet sein.

(2) Zur Herstellung „Feiner Molkereibutter“ darf nur Rahm verwendet werden, der bei der Anlieferung höchstens 24 Stunden alt ist und nach einem anerkannten Erhitzungsverfahren gemäß § 2 Buchst. a) und b) behandelt und mit Säurewecker-Reinkultur angesäuert ist.

(3) „Feine Molkereibutter“ ist bis zur Auslieferung in einem Kühlraum oder Kühlschranks aufzubewahren und darf nur in einwandfreien Buttertonnen oder in Packungen bis zu einem Gewicht von 1000 g in Pergament mit dem Aufdruck „Feine Molkereibutter“ aufbewahrt und in Verkehr gebracht werden.

### § 5

(1) Amtliche Prüfungen nach § 3 werden durch Beauftragte der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft) vorgenommen. Erzeugerbetriebe für „Feine Molkereibutter“ haben auf Anforderung Butterproben von 1 kg für Zwecke der Prüfung kostenlos an die Untersuchungsstelle zu liefern.

(2) Die Prüfung der „Feinen Molkereibutter“ erfolgt regelmäßig frisch und nach einer Lagerung von 10 Tagen bei einer Temperatur von 15 bis 18° C. Gibt die Güte der Butter bei drei aufeinanderfolgenden Prüfungen zu Beanstandungen Anlaß, so wird die Genehmigung nach § 3 widerrufen.

(3) „Feine Molkereibutter“, die länger als 30 Tage eingelagert war, darf nur nach besonderer Untersuchung in Verkehr gebracht werden.

### § 6

Zu widerhandlungen gegen die Anordnung werden nach den Verordnungen zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 (VBIGG. I S. 8) und vom 24. Juli 1940 (VBIGG. I S. 228) bestraft.

### § 7

Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft. Sie gilt nicht für den Distrikt Galizien.

K r a k a u, den 13. November 1941.

**Der geschäftsführende Leiter  
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft  
in der Regierung des Generalgouvernements**

**N a u m a n n**

c) pasteryzację długotrwałą od 62 do 65° C w ciągu co najmniej pół godziny w zdalnych do tego aparatach.

(3) Przy oziębieniu należy mleko ochłodzić do temperatury niższej niż 5° C, lecz nie poniżej 0° C.

### § 3

(1) Zakładom mleczarskim wolno za zezwoleniem Gubernatora Okręgu wprowadzać do obrotu pod nazwą „wyborowe masło śmietankowe“ masło wyrabiane i poddane działaniu według minimalnych wymogów § 4, a które według wyniku urzędowego badania regularnie wykazuje szczególnie dobrą jakość. Zezwolenie jest każdorazowo odwołalne.

(2) Dla innego masła nie wolno używać nazwy „wyborowe masło śmietankowe“.

### § 4

(1) Zakład wytwórczy „wyborowego masła śmietankowego“ musi być higienicznie i technicznie nowoczesnie urządzone oraz kierowany przez zdolnego fachowca.

(2) Do wyrabiania „wyborowego masła śmietankowego“ wolno używać tylko śmietany, która ma przy dostawie najwyżej 24 godzin i którą poddano działaniom według uznanego postępowania pasteryzacji stosownie do § 2 lit. a) i b) i zakwaszono za pomocą czystych kultur.

(3) „Wyborowe masło śmietankowe“ należy aż do oddania przechowywać w chłodni lub szafielodowni i wolno je wprowadzić do obrotu tylko w nienaganych beczkach do masła lub w opakowaniu do wagi 1000 g w pergaminie z etykietą „Wyborowe masło śmietankowe“.

### § 5

(1) Urzędowych badań według § 3 dokonują pełnomocnicy Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa). Zakłady wytwórcze „wyborowego masła śmietankowego“ winny na żądanie dostarczyć bezpłatnie Stacji Badań prób masła o wadze 1 kg celem badania.

(2) Badanie „wyborowego masła śmietankowego“ odbywa się regularnie w stanie świeżym i po magazynowaniu 10-dniowym przy temperaturze 15 do 18° C. Jeżeli jakość masła daje przy trzech po sobie następujących badaniach powód do zakwestionowania, to odwołuje się zezwolenie według § 3.

(3) „Wyborowe masło śmietankowe“, które było zamagazynowane dłużej niż 30 dni, wolno wprowadzić do obrotu tylko po szczególnym badaniu.

### § 6

Wykroczenia przeciw zarządzeniu podlegają karze w myśl rozporządzenia dla uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8) oraz z dnia 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 228).

### § 7

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1942 r. Nie obowiązuje ono dla Okręgu Galizien (Galicja).

K r a k a u, dnia 13 listopada 1941 r.

**Sprawujący czynności Kierownika  
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa  
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa**

**N a u m a n n**

**Anordnung****über die Preise für Milch und Butter.**

Vom 17. November 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Verordnung über die Preisbildung im Generalgouvernement (Preisbildungsverordnung) vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

**§ 1**

Für Trinkmilch, entrahmte Frischmilch und „Markenmilch“ (das ist Milch, die nach den Gütevorschriften der Regierung des Generalgouvernements — Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft — hergestellt wird und unter der Bezeichnung „Markenmilch“ in den Handel gelangt) werden folgende Höchstpreise je Liter festgesetzt:

- I. **Trinkmilch** (lose)  
Einkaufspreis des Kleinhändlers frei Laden
- |   |            |
|---|------------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 0,36 Zloty |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 0,38 „     |
- Verbraucherpreis
- |   |        |
|---|--------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 0,40 „ |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 0,44 „ |

- II. **„Markenmilch“**  
Einkaufspreis des Kleinhändlers frei Laden
- |   |        |
|---|--------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 0,38 „ |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 0,46 „ |
- Verbraucherpreis
- |   |        |
|---|--------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 0,42 „ |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 0,52 „ |
- Bei einem Verkauf von Milch in Flaschen ist ein Zuschlag von 0,04 Zloty je Liter zulässig. Für die Zustellung von Milch frei Haus darf ein Zuschlag von höchstens 0,04 Zloty je Liter erhoben werden.

- III. Bei der Abgabe von entrahmter Frischmilch, Buttermilch und geschlagener Buttermilch ab Hof, ab Molkerei oder ab Laden an den Verbraucher darf höchstens ein Preis gefordert werden, der um 0,16 Zloty je Liter unter dem jeweils geltenden Trinkmilchpreis liegt.

**§ 2**

Für Molkereibutter und „Feine Molkereibutter“ (das ist Butter, die nach den Gütevorschriften der Regierung des Generalgouvernements — Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft — hergestellt wird und unter der Bezeichnung „Feine Molkereibutter“ in den Handel gelangt) werden folgende Höchstpreise je Kilogramm festgesetzt:

- I. **Molkereibutter**  
Einkaufspreis des Großverteilers ab Molkerei
- |  |            |
|--|------------|
|  | 5,20 Zloty |
|--|------------|
- Einkaufspreis des Kleinhändlers frei Laden
- |   |        |
|---|--------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 5,60 „ |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 6,10 „ |
- Verbraucherpreis
- |   |        |
|---|--------|
| a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau | 6,— „  |
| b) in der Stadt Warschau                                  | 6,50 „ |

**Zarządzenie****o cenach za mleko i masło.**

Z dnia 17 listopada 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie (Dz. Rozp. GG. I str. 131) z dnia 12 kwietnia 1940 r. zarządza się:

**§ 1**

Za mleko pełne, zbierane mleko świeże i „mleko uszlachetnione“ (Markenmilch) (to jest mleko, które wytwarza się według przepisów Rządu Generalnego Gubernatorstwa — Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa — o jakości i które ukazuje się w handlu pod nazwą „mleko uszlachetnione“) ustala się następujące ceny maksymalne za każdy liter:

- I. **mleko pełne** (nie w naczyniach)  
cena zakupu detalisty franco sklep
- |   |         |
|---|---------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 0,36 zł |
| b) w mieście Warschau                                       | 0,38 „  |
- cena konsumpcyjna
- |   |         |
|---|---------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 0,40 zł |
| b) w mieście Warschau                                       | 0,44 „  |

- II. **„mleko uszlachetnione“**  
cena zakupu detalisty franco sklep
- |   |         |
|---|---------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 0,38 zł |
| b) w mieście Warschau                                       | 0,46 „  |
- cena konsumpcyjna
- |   |        |
|---|--------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 0,42 „ |
| b) w mieście Warschau                                       | 0,52 „ |

Przy sprzedaży mleka w butelkach dozwolony jest dodatek w wysokości 0,04 zł za każdy liter. Za dostarczenie mleka franco dom można pobierać dodatek najwyżej 0,04 zł za każdy liter.

- III. Przy sprzedaży zbieranego mleka świeżego, maślanki i bitej maślanki loco gospodarstwo, loco mleczarnia lub loco sklep konsumentowi wolno żądać jedynie ceny, która o 0,16 zł za każdy liter jest niższa od każdorazowej ceny za mleko pełne.

**§ 2**

Za masło śmietankowe i „wyborowe masło śmietankowe“ (to jest masło, wyrabiane według przepisów Rządu Generalnego Gubernatorstwa — Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa — o jakości i które ukazuje się w handlu pod nazwą „wyborowe masło śmietankowe“) ustala się następujące ceny maksymalne za każdy kg:

- I. **masło śmietankowe**  
cena zakupu rozdzielnicy-hurtownika loco mleczarnia
- |  |         |
|--|---------|
|  | 5,20 zł |
|--|---------|
- cena zakupu detalisty franco sklep
- |   |        |
|---|--------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 5,60 „ |
| b) w mieście Warschau                                       | 6,10 „ |
- cena konsumpcyjna
- |   |        |
|---|--------|
| a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau | 6,— „  |
| b) w mieście Warschau                                       | 6,50 „ |

## II. „Feine Molkereibutter“

Einkaufspreis des Großverteilers ab Molkerei . . . . .	5,60 ..
Einkaufspreis des Kleinverteilers frei Laden	
a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau	6,20 ..
b) in der Stadt Warschau . . . . .	6,40 ..
Verbraucherpreis	
a) im Generalgouvernement mit Ausnahme der Stadt Warschau	6,60 ..
b) in der Stadt Warschau . . . . .	6,80 ..

## § 3

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden gemäß § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) bestraft.

## § 4

(1) Diese Anordnung tritt am 1. Januar 1942 in Kraft. Gleichzeitig tritt die Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 19. Januar 1940 (VBIGG. II S. 10) außer Kraft.

(2) Diese Anordnung gilt nicht für den Distrikt Galizien.

K r a k a u, den 17. November 1941.

## Der Leiter

des Amtes für Preisbildung  
in der Regierung des Generalgouvernements  
Dr. Schulte-Wissermann

Der geschäftsführende Leiter  
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft  
in der Regierung des Generalgouvernements  
N a u m a n n

## II. „wyborowe masło śmietankowe“

cena zakupu rozdzielnicy-hurtownika loco, mleczarnia . . . . .	5,60 ..
ceny zakupu detalisty franco sklep	
a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau	6,20 ..
b) w mieście Warschau . . . . .	6,40 ..
cena konsumpcyjna	
a) w Generalnym Gubernatorstwie z wyjątkiem miasta Warschau	6,60 ..
b) w mieście Warschau . . . . .	6,80 ..

## § 3

Wykroczenia przeciw niniejszemu zarządzeniu podlegają karze stosownie do § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

## § 4

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 1942 r. Równocześnie traci moc obowiązującą drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 19 stycznia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. II str. 10).

(2) Zarządzenie niniejsze nie obowiązuje w Okręgu Galizien (Galicja).

K r a k a u, dnia 17 listopada 1941 r.

## Kierownik

Urzędu dla Kształtowania Cen  
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa  
Dr. Schulte-Wissermann

Sprawujący czynności Kierownika Głównego  
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa  
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa  
N a u m a n n

## Anordnung

über die Kartoffelpreise im Distrikt Galizien  
im Wirtschaftsjahr 1941/42.

Vom 8. Dezember 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) wird angeordnet:

## § 1

Für Speisekartoffeln werden bei Abgabe durch den Erzeuger frei Verladestation folgende Richtpreise festgesetzt:

ab 15. September 1941	6 Zloty je 100 kg.
ab 15. Februar 1942	7 Zloty je 100 kg.

Für Kartoffeln, die weisungsgemäß in erzeugereigenen Mieten gelagert werden, erhöht sich der Erzeugerpreis auf 7,50 Zloty je 100 kg.

## § 2

Die Preisspanne des Versandverteilers bei Lieferung in das Preisgebiet I beträgt bis 14. Februar 1942 höchstens 1,50 Zloty je 100 kg einschließlich des Beitrages für den Hauptverband der Kartoffelwirtschaft im Generalgouvernement und des Beitrages zur Rücklage für die Erstattung von Frachten und Verlusten. Die Spanne erhöht sich ab 15. Februar 1942 um —,50 Zloty je 100 kg außer für solche Kartoffeln, die weisungsgemäß in erzeugereigenen Mieten gelagert sind. In den Preisgebieten II und III ist der Beitrag für den

## Zarządzenie

o cenach ziemniaków w Okręgu Galizien (Galicja)  
w roku gospodarczym 1941/42.

Z dnia 8 grudnia 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I st. 131) zarządza się:

## § 1

Za ziemniaki jadalne ustala się przy oddaniu przez producenta franco stacja załadowania następujące ceny zasadnicze:

od dnia 15 września 1941 r. 6,— zł za każde 100 kg  
od dnia 15 lutego 1942 r. 7,— zł za każde 100 kg.

Za ziemniaki, które stosownie do zlecenia magazynuje się we własnych kopcach producenta, cena dla producenta podwyższa się na 7,50 zł za każde 100 kg.

## § 2

Rozpiętość cen rozdzielnicy wysyłającego przy dostawie do dzielnicy cen I wynosi do dnia 14 lutego 1942 r. najwyżej 1,50 zł za każde 100 kg włącznie ze składką dla Centralnego Związku Gospodarki Ziemniaczanej w Generalnym Gubernatorstwie i ze składką na fundusz zapasowy na zwrot kosztów przewozu i strat. Rozpiętość zwiększa się od dnia 15 lutego 1942 r. o 0,50 zł za każde 100 kg z wyjątkiem takich ziemniaków, które stosownie do zlecenia zamagazynowane są we własnych kopcach producenta. W dzielnicach

Hauptverband und der Beitrag zur Rücklage in der Gesamtspanne eingeschlossen.

## § 3

Für Abgabe von Speisekartoffeln an den Verbraucher werden folgende Höchstpreise je 100 kg festgesetzt:

	Preisgebiet		
	III	II	I
	Zloty		
1. Bei Abgabe von mindestens 50 kg ab Hof oder Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 15. September 1941	7,20	8,20	10,—
ab 1. Dezember 1941	8,20	9,20	11,—
ab 15. Februar 1942	8,70	9,70	11,50
2. Bei Lieferung von mindestens 50 kg durch den Erzeuger oder Händler frei Verbraucher			
ab 15. September 1941	8,—	9,20	11,—
ab 1. Dezember 1941	9,—	10,20	12,—
ab 15. Februar 1942	9,50	10,70	12,50
3. Bei Abgabe unter 25 kg (Auswiegen) an den Verbraucher ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 15. September 1941	9,—	11,20	13,—
ab 1. Dezember 1941	10,—	12,20	14,—
ab 15. Februar 1942	10,50	12,70	14,50

## § 4

Zu Preisgebiet I gehören: die Städte Lemberg, Tarnopol, Stanislaw, Stryj und Kalusch sowie der Kreis Drohobitsch.

Zu Preisgebiet II gehören:

a) alle sonstigen Orte über 10 000 Einwohner.

b) alle Orte, welche auf Waggonversand angewiesen sind.

Zu Preisgebiet III gehören alle übrigen Städte und Gemeinden.

## § 5

Der Erzeuger darf bei Verkauf ab Hof unmittelbar an den Verbraucher bei Abgabe unter 25 kg (Auswiegen) einen Zuschlag bis zu 1 Zloty je 100 kg zu den in § 3 Abs. 1 genannten Preisen erheben.

## § 6

Bei Abgabe von Waggonladungen ist ein angemessener Abschlag zu gewähren.

## § 7

Fabrikkartoffeln dürfen höchstens als Speisekartoffeln frei Anladestelle der Fabrik bezahlt werden.

K r a k a u, den 8. Dezember 1941.

## Der Leiter

des Amtes für Preisbildung  
in der Regierung des Generalgouvernements  
Dr. S c h u l t e - W i s s e r m a n n

Der geschäftsführende Leiter  
der Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft  
in der Regierung des Generalgouvernements

N a u m a n n

cen II i III składka dla Centralnego Związku i składka na fundusz zapasowy objęte są ogólna rozpiętością.

## § 3

Za oddanie ziemniaków jadalnych konsumentowi ustala się następujące ceny maksymalne za każde 100 kg:

	Dzielnica cen		
	III	II	I
	złotych		
1. przy oddaniu najmniej 50 kg loco dwór lub miejsce sprzedaży producenta lub handlarza			
od 15 września 1941 r.	7,20	8,20	10,—
od 1 grudnia 1941 r.	8,20	9,20	11,—
od 15 lutego 1942 r.	8,70	9,70	11,50
2. przy dostawie najmniej 50 kg przez producenta lub handlarza franco konsument			
od 15 września 1941 r.	8,—	9,20	11,—
od 1 grudnia 1941 r.	9,—	10,20	12,—
od 15 lutego 1942 r.	9,50	10,70	12,50
3. przy oddaniu poniżej 25 kg (sprzedaż w opakowaniu) konsumentowi loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza			
od 15 września 1941 r.	9,—	11,20	13,—
od 1 grudnia 1941 r.	10,—	12,20	14,—
od 15 lutego 1942 r.	10,50	12,70	14,50

## § 4

Do dzielnicy cen I należą: miasta Lemberg (Lwów), Tarnopol, Stanislaw (Stanisławów), Stryj i Kalusch (Kałuż), jak również powiat Drohobitsch (Drohobycz).

Do dzielnicy cen II należą:

a) wszystkie inne miejscowości ponad 10 000 mieszkańców,

b) wszystkie inne miejscowości, które zdane są na wysyłkę wagonową.

Do dzielnicy cen III należą wszystkie pozostałe miasta i gminy.

## § 5

Przy sprzedaży loco dwór bezpośrednio konsumentowi wolno producentowi przy oddaniu poniżej 25 kg (sprzedaż w opakowaniu) pobierać dodatek do cen wymienionych w § 3 ust. 1 do wysokości 1,— zł za każde 100 kg.

## § 6

Przy oddaniu ładunków wagonowych należy przyznać odpowiedni rabat.

## § 7

Za ziemniaki fabryczne wolno płacić najwyżej cenę za ziemniaki jadalne franco miejsce załadowania fabryki.

K r a k a u, dnia 8 grudnia 1941 r.

## Kierownik

Urzędu dla Kształtowania Cen  
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa  
D r . S c h u l t e - W i s s e r m a n n

Sprawujący czynności Kierownika  
Głównego Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa  
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa

N a u m a n n